



Solicitation No. - N° de l'invitation  
1000345256

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Nom de l'acheteur - Buyer name  
Nancy Savaria

**RETURN BID TO/ RETOURNER LES SOUMISSIONS**

**À :**  
Canada Border Services Agency (CBSA)  
Bid Receiving Unit (BRU)  
333 North River Road, Tower A  
Mailroom, Main floor  
Ottawa, Ontario K1A 0L8  
343-291-6384

The BRU is open from Monday to Friday inclusively, between the hours of 07:30 to 15:30, excluding Statutory Holidays. We invite Bidders to send an email to confirm their bid submission at [CBSA-ASFC\\_Solicitations-Demandes\\_de\\_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca](mailto:CBSA-ASFC_Solicitations-Demandes_de_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca).

Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)  
Module de réception des soumissions (MRS)  
333 Chemin North River, Tour A  
Salle du courrier, Rez-de-chaussée  
Ottawa, Ontario K1A 0L8  
343-291-6384

La Réception des soumissions est ouverte du lundi au vendredi inclusivement, entre les heures de 7h30 à 15h30, à l'exclusion des jours fériés. Nous invitons les soumissionnaires à envoyer un courriel pour confirmer le dépôt de leur soumission à [CBSA-ASFC\\_Solicitations-Demandes\\_de\\_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca](mailto:CBSA-ASFC_Solicitations-Demandes_de_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca).

**Request for Proposal**  
**Demande de proposition**  
**Proposal to: Canada Border Services Agency (CBSA)**  
We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition à : l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux appendices ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments — Commentaires :**

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT — LE PRÉSENT DOCUMENT COMPORTE UNE EXIGENCE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ**

Issuing Office – Bureau de distribution  
CBSA / ASFC  
355 Ch. North River Road, 17<sup>th</sup> Floor – 17<sup>ième</sup> étage  
Ottawa ON K1A 0L8

Title — Sujet: <b>Amendment #1</b> <b>The provision of an online Second Languages Training and Tutoring Services for Border Services Officers (BSO) of the Canada Border Services Agency</b>	
<b>Modification no. 1</b> <b>Prestation des services de formation et d'encadrement en langue seconde en ligne aux agents des services frontaliers de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC).</b>	
Solicitation No. — N° de l'invitation 1000345256	Date: June 17, 2019 17 juin 2019

Solicitation Closes — L'invitation prend fin At /à: 02:00 PM (hours/heures) On/le: <b>July 9, 2019</b> <b>9 juillet 1 2019</b>	Time Zone — Fuseau horaire <input type="checkbox"/> EST (Eastern Standard Time)/ HNE (heure normale de l'Est) <input checked="" type="checkbox"/> EDT (Eastern Daylight Saving Time)/ HAE (heure avancée de l'Est)
F.O.B. — F.A.B. <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other — Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to — Adresser toutes questions à: <a href="mailto:CBSA-ASFC_Solicitations-Demandes_de_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca">CBSA-ASFC_Solicitations-Demandes_de_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca</a> Attn: Nancy Savaria	
Telephone No. — No de téléphone: 343-291-5693	FAX No. — No de télécopieur :
Destination - of Goods and or Services: Destination – des biens et ou services : Canada Border Services Agency (CBSA) — Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)	

**Instructions:** See Herein — Voir aux présentes

Delivery Required — Livraison exigée See herein — voir aux présentes	Delivery Offered — Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address — Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur:	
Telephone No. — No de téléphone:	FAX No. — No de télécopieur :

Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) — Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date



## 1. Mandatory Technical Criteria

Section 4.2 Mandatory Technical Criteria is deleted in its entirety and replaced by:

### 4.2 Mandatory Technical Criteria

The bid must meet the mandatory technical criteria specified below. The Bidder must provide the necessary documentation to support compliance with this requirement.

Any bid which fails to meet the mandatory technical criteria will be declared non-responsive. Each mandatory technical criterion will be addressed separately.

The Bidder must *provide sufficient detail to clearly demonstrate how* they meet each mandatory requirement below. Bidders are advised that only listing experience without providing any supporting data and information to describe responsibilities, duties and relevance to the requirements, or reusing the same wording as the RFP, will not be considered "demonstrated" for the purpose of this evaluation.

***PROPOSALS NOT MEETING THE MANDATORY REQUIREMENTS BELOW WILL BE GIVEN NO FURTHER CONSIDERATION***



Item	Mandatory Technical Criterion	Bidder's Response	
<b>M1</b>	<p>The Bidder <b>must</b> propose specific resources to perform the tasks and deliverables identified in Annex "A", SoW.</p> <p>For EACH proposed resource, the Bidder must clearly identify the resource's name and roles and responsibilities. In addition, the Bidder must submit a detailed résumé for EACH proposed resource which clearly describes task descriptions of the resource's work experience relevant to the Statement of Work at Annex A.</p> <p>The Bidder should bold-face or highlight the relevant areas in the resource's CV. The Bidder should include relevant information in the resource's CV such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A description of their roles;</li> <li>• A description of the work experience and;</li> <li>• Education.</li> </ul>	<p><b>MEETS</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>DOESN'T MEET</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>
<b>M2</b>	<p>The bidder must propose a subscription-based Online training program which provides second language training in both official languages (French and English) delivered via web portal accessible 24 hours a day/ 7 days a week/365 days a year.</p> <p>The bidder must also provide tutor-led training delivered in virtual classroom and by the telephone available 7 days per week.</p> <p>The bidder must demonstrate how they meet the elements listed on section 5. Of Annex A- Statement of Work.</p>	<p><b>MEETS</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>DOESN'T MEET</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>
<b>M3</b>	<p>The Bidder must have 48 months of experience in providing language training to Federal government employees who are obliged to meet specified linguistic profiles as a requirement of their work position.</p> <p>The Bidder must provide concrete examples of how they provide training for the government SLE levels (A, B, C)</p>	<p><b>MEETS</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>DOESN'T MEET</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>
<b>M4</b>	<p>The bidder must demonstrate that each proposed tutors have:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a minimum of 24 months of experience in teaching a second language to adults; and</li> <li>• a university degree from a recognized university in a discipline that is relevant to the mandate.</li> </ul> <p>Such as linguistic, translations and teaching.</p>	<p><b>MEETS</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>DOESN'T MEET</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>



Item	Mandatory Technical Criterion	Bidder's Response	
		MEETS	DOESN'T MEET
M5	<p>The Bidder attests that ___(insert <b>name(s)</b>)_____ is able to speak, read and write English and French at the level of proficiency defined below:</p> <p><b>DEFINITION:</b> Able to use the language fluently and accurately on all levels normally pertinent to professional needs. Language usage and ability to function are fully successful. Can tailor language to audience and discuss in depth highly abstract or unfamiliar topics. Able to speak with a great deal of fluency, grammatical accuracy, complex vocabulary and in an idiomatic fashion. Understands all forms and styles of speech and shows strong sensitivity to social and cultural references.</p>	<p><b>MEETS</b></p> <input type="checkbox"/>	<p><b>DOESN'T MEET</b></p> <input type="checkbox"/>

**2. Point Rated Technical Criteria**

Section 4.3 Point Rated Technical Criteria is deleted in its entirety and replaced by:

**4.3 Point Rated Technical Criteria**

Proposals will be evaluated and scored in accordance with specific evaluation criteria detailed in this section.

The Bidder should provide all relevant details for each project listed including but not limited to:

- Project title and brief description of tasks
- duration in time (e.g. months; years) and dates;
- your roles and responsibilities;
- Project budget
- description of the work, including scope;

The Bidder must *provide sufficient detail to clearly demonstrate* how they meet each point-rated requirement below. Bidders are advised that only listing experience without providing any supporting data to describe responsibilities, duties and relevance to the requirements, or reusing the same wording as the RFP, will not be considered "demonstrated" for the purpose of this evaluation.

**NOTE: If the bidder's technical proposal does not score (25/35) or more of the rated technical criteria, the bidder's proposal will be deemed non-compliant.**



Point Rated Technical Criteria				
	Point-Rated Technical Evaluation Criterion	Points Breakdown	Maximum Points Attainable	Illustrated Compliance in Proposal
RT1	<p><b>Draft Work Plan</b></p> <p>The bidder should provide a comprehensive work plan on deliverables that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>shows the organization of online web-based training programs, tasks to be completed, scheduling and detailed attendance and progress reports as per the Statement of Work, including resources to be consulted; and</li> <li>where applicable, provides details on team composition, the responsibilities of the team members and expected efforts per task (in person days); and</li> <li>demonstrates that the level of effort is appropriate for the tasks outlined in the Statement of Work.</li> </ul>	<p><b>Points will be awarded as follows:</b></p> <p><b>20 points - Excellent Draft Work Plan;</b></p> <p>Realistic details and explanations of online training programs definitions, activities, deadlines and deliverables resulting in a complete understanding of the work plan, its practicality, achievability and compliance to the statement of work. Level of effort is very well distributed amongst resource(s). The mitigation strategy presented offers a high likelihood of successful completion of the work.</p> <p><b>15 points - Solid Draft Work Plan;</b></p> <p>Sufficient detail presented on online training programs, definitions, activities, deadlines and deliverables to provide a substantiated and rational plan whose likelihood of successful implementation is high. Level of effort is well distributed amongst resource(s). The mitigation strategy presented offers a reasonable assurance of successful completion of the work.</p> <p><b>10 points - Weak Draft Work Plan</b></p> <p>Incomplete and/or insufficient detail provided on the online training programs, definitions, activities, deadlines and deliverables; some inconsistencies or lack of</p>	20	



		<p>realism. Level of effort is acceptably distributed among resource(s). Only a superficial mitigation strategy is presented.</p> <p><b>0 points - Poor Draft Work Plan</b></p> <p>Either no work plan is submitted or, the work plan submitted has an absence or near absence of work phase definitions, specific activities, deadlines and deliverables; unrealistically presented methods/ outcomes/ outputs/timing. Level of effort is unrealistically divided between resource(s) or is not presented. No mitigation strategy or only a superficial mitigation strategy is presented.</p>		
<b>RT2</b>	<p>The Bidder should demonstrate they have relevant experience providing web based and/or online software services second language training within the past ten (10) years.</p>	<p><b>Points will be awarded as follows:</b></p> <p>0 project = 0 points 1 project = 5 points 2 projects = 10 points 3 projects = 15 points</p>		
<b>Maximum Points Available</b>			35	
<b>Minimum Points Required</b>			25	

## 1. Financial Proposal

**Section 5 – Pricing Schedule is deleted in its entirety and replaced by:**

### FINANCIAL PROPOSAL

The Bidder must complete the following tables and supply the per diem rate in Canadian dollars that will be applicable to each resource and provide a detailed breakdown of the total quoted price that the Bidder plans to utilize to fulfill the requirements of the contract in the following format:

#### 5.1 Pricing Schedule

##### 5.1.1 Subscription Based Online Second Language tool – (Table 1)

Online Subscription	Monthly Firm Rate	No. of Months	TOTAL
Online Subscription Second Language tool		12	
<b>FIRM PRICE</b>			

##### 5.1.2 Professional Services – (Table 2a)

Resource(s)	Level of Effort	Firm per hourly rate*	Total
Tutoring Services	3000 hours		
<b>Limitation of expenditure</b>			

##### 5.1.2 Professional Services – (Table 2b)

Resource(s)	Level of Effort	Firm per hourly rate*	Total
Tutoring Services	200 hours		
For on-site, virtual or tutor-led SLE preparation coaching and possible virtual Lunch and Learn session for oral maintenance			
<b>Limitation of expenditure</b>			

\* **Per Diem rates** are firm and all inclusive of overhead, profit and expenses such as travel and time to the NCR facilities.

**Please note the following:** Definition of a Day/Proration: A day is defined as 7.5 hours exclusive of meal breaks. Payment will be for days actually worked with no provision for annual leave, statutory holidays and sick leave. Time worked ("Days\_worked", in the formula below) which is less than a day will be prorated to reflect actual time worked in accordance with the following formula:

$$Days\_worked = \frac{Hours\_Worked}{7.5\_hours\_per\_day}$$

**5.1.3 Direct Expenses (Table 3)**

Other expenses	Amount	Mark-up	TOTAL
<p><b>Direct Expenses:</b> Materials, supplies, and other direct expenses incurred during the performance of the Work <b>at actual cost</b> with a Mark-up.</p> <p>All original supporting documentation is required for the reimbursement of all direct expenses and sub-contracts.</p>		_____%	

**5.1.4 TOTAL**

<b>Online Subscription (Table 1)</b>	\$
<b>Professional Services (Table 2 a)</b>	\$
<b>Professional Services (Table 2b)</b>	
<b>Direct Expenses (Table 3)</b>	\$
<b>TOTAL (SUM OF ALL TABLES) – EVALUATED PRICE (EXCLUDING TAXES)</b>	\$
<b>Applicable Taxes</b>	
<b>Total</b>	

**5.2 – Option Periods**

**Option Period 1**

**5.2.1 Subscription Based Online Second Language tool – (Table 1)**

Online Subscription	Monthly Firm Rate	No. of Months	TOTAL
Online Subscription Second Language tool		12	
<b>FIRM PRICE</b>			

**5.2.2 Professional Services – (Table 2a)**

Resource(s)	Level of Effort	Firm per hourly rate*	Total
<b>Tutoring Services</b>	<b>3000 hours</b>		
<b>Limitation of expenditure</b>			

**5.2.2 Professional Services – (Table 2b)**

Resource(s)	Level of Effort	Firm per hourly rate*	Total
<b>Tutoring Services</b>	<b>200 hours</b>		
For on-site, virtual or tutor-led SLE preparation coaching and possible			



Solicitation No. - N° de l'invitation  
1000345256

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Nom de l'acheteur - Buyer name  
Nancy Savaria

virtual Lunch and Learn session for oral maintenance			
<b>Limitation of expenditure</b>			

5.2.3 Direct Expenses (Table 2)

Other expenses	Amount	Mark-up	TOTAL
<b>Direct Expenses:</b> Materials, supplies, and other direct expenses incurred during the performance of the Work <b>at actual cost</b> with a Mark-up.  All original supporting documentation is required for the reimbursement of all direct expenses and sub-contracts.		_____ %	
<b>Online Subscription (Table 1)</b>			\$
<b>Professional Services (Table 2a)</b>			\$
<b>Professional Services (Table 2b)</b>			
<b>Direct Expenses (Table 3)</b>			\$
<b>TOTAL (SUM OF ALL TABLES) – EVALUATED PRICE (EXCLUDING TAXES)</b>			\$
<b>Applicable Taxes</b>			
<b>Total</b>			

Option Period 2

5.3.1 Subscription Based Online Second Language tool – (Table 1)

Online Subscription	Monthly Firm Rate	No. of Months	TOTAL
Online Subscription Second Language tool		12	
<b>FIRM PRICE</b>			

5.3.2 Professional Services – (Table 2a)

Resource(s)	Level of Effort	Firm per hourly rate*	Total
<b>Tutoring Services</b>	<b>3000 hours</b>		
<b>Limitation of expenditure</b>			

5.3.2 Professional Services – (Table 2b)

Resource(s)	Level of Effort	Firm per hourly rate*	Total
<b>Tutoring Services</b>	<b>200 hours</b>		
For on-site, virtual or tutor-led SLE preparation coaching and possible virtual Lunch and Learn session for oral maintenance			



Solicitation No. - N° de l'invitation  
1000345256

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Nom de l'acheteur - Buyer name  
Nancy Savaria

<b>Limitation of expenditure</b>
----------------------------------

5.3.3 Direct Expenses (Table 3)

Other expenses	Amount	Mark-up	TOTAL
<p><b>Direct Expenses:</b> Materials, supplies, and other direct expenses incurred during the performance of the Work <b>at actual cost</b> with a Mark-up.</p> <p>All original supporting documentation is required for the reimbursement of all direct expenses and sub-contracts.</p>		_____ %	
<b>Online Subscription (Table 1)</b>			\$
<b>Professional Services (Table 2a)</b>			\$
<b>Professional Services (Table 2b)</b>			
<b>Direct Expenses (Table 3)</b>			\$
<b>TOTAL (SUM OF ALL TABLES) – EVALUATED PRICE (EXCLUDING TAXES)</b>			\$
<b>Applicable Taxes</b>			
<b>Total</b>			

**Option Period 3**

5.4.1 Subscription Based Online Second Language tool – (Table 1)

Online Subscription	Monthly Firm Rate	No. of Months	TOTAL
Online Subscription Second Language tool		12	
<b>FIRM PRICE</b>			

5.4.2 Professional Services – (Table 2a)

Resource(s)	Level of Effort	Firm per hourly rate*	Total
<b>Tutoring Services</b>	<b>3000 hours</b>		
<b>Limitation of expenditure</b>			

5.4.2 Professional Services – (Table 2b)

Resource(s)	Level Effort	of	Firm per hourly rate*	Total
<b>Tutoring Services</b>	<b>200 hours</b>			
For on-site, virtual or tutor-led SLE preparation coaching and possible virtual Lunch and Learn session for oral maintenance				

5.4.3 Direct Expenses (Table 3)



Other expenses	Amount	Mark-up	TOTAL
<p><b>Direct Expenses:</b> Materials, supplies, and other direct expenses incurred during the performance of the Work <b>at actual cost</b> with a Mark-up.</p> <p>All original supporting documentation is required for the reimbursement of all direct expenses and sub-contracts.</p>		____%	
<b>Online Subscription (Table 1)</b>			\$
<b>Professional Services (Table 2a)</b>			\$
<b>Professional Services (Table 2b)</b>			
<b>Direct Expenses (Table 3)</b>			\$
<b>TOTAL (SUM OF ALL TABLES) – EVALUATED PRICE (EXCLUDING TAXES)</b>			\$
<b>Applicable Taxes</b>			
<b>Total</b>			

**Option Period 4**

5.5.1 Subscription Based Online Second Language tool – (Table 1)

Online Subscription	Monthly Firm Rate	No. of Months	TOTAL
Online Subscription Second Language tool		12	
<b>FIRM PRICE</b>			

5.5.2 Professional Services – (Table 2a)

Resource(s)	Level of Effort	Firm per hourly rate*	Total
<b>Tutoring Services</b>	<b>3000 hours</b>		
<b>Limitation of expenditure</b>			

5.5.2 Professional Services – (Table 2b)

Resource(s)	Level of Effort	Firm per hourly rate*	Total
<b>Tutoring Services</b>	<b>200 hours</b>		
For on-site, virtual or tutor-led SLE preparation coaching and possible virtual Lunch and Learn session for oral maintenance			



5.5.3 Direct Expenses (Table 3)

Other expenses	Amount	Mark-up	TOTAL
<p><b>Direct Expenses:</b> Materials, supplies, and other direct expenses incurred during the performance of the Work <b>at actual cost</b> with a Mark-up.</p> <p>All original supporting documentation is required for the reimbursement of all direct expenses and sub-contracts.</p>		_____%	
<b>Online Subscription (Table 1)</b>			\$
<b>Professional Services (Table 2a)</b>			\$
<b>Professional Services (Table 2b)</b>			
<b>Direct Expenses (Table 3)</b>			\$
<b>TOTAL (SUM OF ALL TABLES) – EVALUATED PRICE (EXCLUDING TAXES)</b>			\$
<b>Applicable Taxes</b>			
<b>Total</b>			

5.6 The Bidder's financial proposal must be submitted in Canadian Funds, GST/HST excluded, FOB Destination, customs duties and excise tax included.

The total amount of Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax is to be shown separately, if applicable. The price of bids will be evaluated in Canadian dollars, Goods and Services Tax (GST) excluded FOB destination, Customs duties and Excise taxes included.

**NOTE: Prices must only appear in the Financial Bid and in no other part of the bid  
Bidders should note the basis of payment is defined in Part 7 – Resulting Contract Clauses**

**The Bidder's financial proposal must be submitted in Canadian Funds, GST/HST excluded, FOB Destination, customs duties and excise tax included. The total amount of Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax is to be shown separately, if applicable. The price of bids will be evaluated in Canadian dollars, Goods and Services Tax (GST) excluded. FOB destination, Customs duties and Excise taxes included.**



## 1. Critères techniques obligatoires

L'article 4.2 – Critères technique obligatoires est supprimée dans son intégralité et remplacer par :

### 4.2 Critères techniques obligatoires

La soumission doit répondre aux critères techniques obligatoires précisés ci-dessous. Le soumissionnaire doit fournir la documentation nécessaire pour assurer la conformité à cette exigence.

Toute soumission qui ne répond pas aux critères techniques obligatoires sera déclarée non conforme. Chaque critère technique obligatoire doit être considéré séparément.

**Le soumissionnaire doit *fournir des renseignements suffisamment détaillés pour démontrer clairement comment* il satisfait à chacune des exigences obligatoires énumérées ci-après. Les soumissionnaires sont avisés qu'une simple énumération d'expérience, non accompagnée de données à l'appui sur les responsabilités, les fonctions et la pertinence par rapport aux exigences, ou qui reprend la même formulation que celle de la demande de propositions, ne sera pas jugée comme la « preuve » de cette expérience aux fins de la présente évaluation.**



Item	Critères techniques obligatoire	Réponse des soumissionnaires	
<b>CO1</b>	<p>Ressources du soumissionnaire</p> <p>Le soumissionnaire doit proposer des ressources précises qui seront chargées d'exécuter les tâches et de produire les livrables mentionnés dans l'annexe « A » de l'énoncé des travaux.</p> <p>Pour CHAQUE ressource proposée, le soumissionnaire doit indiquer clairement le nom de la ressource, de même que ses rôles et responsabilités. De plus, le soumissionnaire doit fournir un curriculum vitæ détaillé pour CHAQUE ressource proposée qui décrit clairement les tâches sur lesquels la ressource a travaillé et qui sont pertinents pour l'énoncé des travaux se trouvant à l'annexe A.</p> <p>Le soumissionnaire devrait indiquer en caractères gras ou en surbrillance les éléments pertinents du CV de la ressource. Le soumissionnaire devrait inclure les renseignements pertinents dans le CV de la ressource, comme la description :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• de ses rôles;</li><li>• de son expérience de travail;</li><li>• de ses études.</li><li>•</li><li>•</li></ul>	<b>ATTEINT</b> <input type="checkbox"/>	<b>N'ATTEINT PAS</b> <input type="checkbox"/>
<b>CO2</b>	<p>Le soumissionnaire doit proposer un programme de formation en ligne basé sur un abonnement qui offre une formation en langue seconde dans les deux langues officielles (français et anglais) sur un portail Web accessible 24 heures sur 24 / 7 jours par semaine / 365 jour par année.</p> <p>Le soumissionnaire doit également fournir une formation dirigée par un tuteur dispensée dans une salle de classe virtuelle et par téléphone disponible 7 jours par semaine.</p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer en quoi ils respectent les éléments énumérés à la section 5 de l'annexe « A » de l'énoncé des travaux</p>	<b>ATTEINT</b> <input type="checkbox"/>	<b>N'ATTEINT PAS</b> <input type="checkbox"/>



<p><b>CO3</b></p>	<p>Le soumissionnaire doit posséder 48 mois d'expérience en formation linguistique aux employés du gouvernement fédéral qui sont tenus de respecter les profils linguistiques spécifiés comme exigence de leur poste de travail.</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir des exemples concrets de la façon dont il dispense une formation aux niveaux ELS (A, B, C)</p>	<p><b>ATTEINT</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>N'ATTEINT PAS</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>
<p><b>CO4</b></p>	<p>Le soumissionnaire doit démontrer que chaque tuteur proposé possède :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• au moins 24 mois d'expérience dans l'enseignement d'une langue seconde à des adultes; et</li> <li>• Un diplôme d'une université reconnue dans une discipline en rapport avec le mandat</li> </ul> <p><b>Tels que linguistique, traduction et enseignement</b></p>	<p><b>ATTEINT</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>N'ATTEINT PAS</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>
<p><b>CO5</b></p>	<p>Le soumissionnaire atteste que _____ (insérer nom(s)) est capable de s'exprimer, de lire et d'écrire en anglais et en français au niveau de compétence décrit ci-dessous :</p> <p>DÉFINITION : S'exprime couramment et avec précision à tous les niveaux de langue normalement utilisés dans un cadre professionnel. L'utilisation de la langue et la capacité de fonctionnement sont excellentes. Peut adapter son discours en fonction de son interlocuteur ou de l'auditoire et mener une discussion approfondie sur des sujets abstraits ou non familiers. Parle couramment et de façon idiomatique sans erreurs grammaticales et en utilisant une terminologie précise. Comprend tous les styles et formes de discours et perçoit très bien les allusions sociales et culturelles.</p>	<p><b>ATTEINT</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>N'ATTEINT PAS</b></p> <p><input type="checkbox"/></p>

**2. Exigence cotées**

**L'article 4.3 – L'Exigence cotées est supprimée dans son intégralité et remplacer par :**

**4.3 Exigences cotées**

Les propositions seront évaluées et cotées en fonction des critères d'évaluation particuliers énoncés dans la présente section.

Le soumissionnaire devrait fournir tous les détails pertinents pour chaque projet indiqué, y compris mais non de façon limitative:

- Titre du projet et bref description du travail, y compris sa portée,
- durée (par ex. mois, années) et dates;
- rôle et responsabilités;



- valeur des projets ou budgets;
- description du travail, y compris sa portée;

Le soumissionnaire doit *fournir des renseignements suffisamment détaillés pour démontrer clairement* comment il satisfait à chacune des exigences cotées ci-dessous. Les soumissionnaires sont avisés qu'il ne suffit pas de faire état de l'expérience acquise. Ils doivent fournir des données justificatives afin de décrire les responsabilités et les tâches assumées et la pertinence de ces dernières par rapport aux exigences énoncées et s'abstenir de réutiliser la même formulation que celle de la DP, à défaut de quoi leur expérience ne sera pas considérée comme « confirmée » aux fins de la présente évaluation.

**REMARQUE : Si la proposition du soumissionnaire n'obtient pas la note minimale de (35/65) pour les critères techniques évalués, on jugera la proposition du soumissionnaire comme étant non recevable.**

	Description du critère	Points maximum	Répartition des points	Conformité établie
C1	<p><b>Plan de travail provisoire</b> Le soumissionnaire doit fournir un plan de travail complet sur les produits livrables qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• montre l'organisation des programmes de formation en ligne sur le Web, les tâches à accomplir, la planification, ainsi que des rapports détaillés sur les présences et le progrès conformément à l'énoncé des travaux y compris les ressources à consulter; et</li> <li>• ;</li> <li>• fournit des détails sur la composition de l'équipe, sur les responsabilités de ses membres et sur les travaux prévus pour chaque tâche, le cas échéant (en jour-personne);</li> <li>• démontre que le niveau d'effort convient aux tâches décrites dans l'énoncé des travaux.</li> </ul>	20 points	<p><b>Les points seront attribués comme suit :</b></p> <p><b>20 points – Excellent plan de travail provisoire :</b> Présentation détaillée et réaliste des programmes de formation en ligne, des échéanciers et des produits livrables du travail, ce qui permet de bien comprendre le plan de travail, son caractère pratique, sa faisabilité et sa conformité à l'énoncé des travaux. L'effort est très bien réparti parmi les ressources. La stratégie d'atténuation présentée offre une forte probabilité de réussite des travaux.</p> <p><b>15 points – Bon plan de travail provisoire :</b> Présentation suffisamment détaillée des programmes de formation en ligne,, des activités de travail, des échéanciers et des produits livrables pour offrir un plan rationnel et justifié ayant un degré de mise en œuvre fructueuse élevé. L'effort est bien réparti parmi les ressources. La stratégie d'atténuation présentée offre une garantie raisonnable de réussite des travaux.</p> <p><b>10 points – Plan de travail provisoire faible :</b> Les détails fournis sur les programmes de formation en ligne, et des produits à livrer sont incomplets et/ou insuffisants; il existe certaines incohérences ou un manque de réalisme. L'effort est réparti de façon acceptable parmi les</p>	





	Description du critère	Points maximum	Répartition des points	Conformité établie
			<p>ressources. Seule une stratégie d'atténuation superficielle est présentée.  <b>0 point – Plan de travail provisoire médiocre</b>            Aucun plan de travail n'est soumis, ou encore le plan de travail soumis présente une absence totale ou presque totale de la définition des phases de travail, des échéanciers et des produits livrables; présentation non réaliste des méthodes, des résultats, des extraits et des échéances. L'effort n'est pas réparti de façon réaliste parmi les ressources ou n'est pas présenté. Aucune stratégie d'atténuation ou seulement une stratégie d'atténuation superficielle n'est présentée.</p>	
<b>C2</b>	<p>Le soumissionnaire doit démontrer qu'il a acquis une expérience pertinente en prestation de formation en langue seconde sur le Web ou en ligne au cours des dix (10) dernières années.</p>	<b>15 points</b>	<p><b>Les points seront attribués comme suit :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0 projet = 0 point</li> <li>1 projet = 5 points</li> <li>2 projets = 10 points</li> <li>3 projets = 15 points</li> </ul>	
			<b>Maximum points</b>	<b>25 points</b>
			<b>Minimum required points</b>	<b>35 points</b>

### 3. Proposition financière

L'article 5 – Proposition financière est supprimée dans son intégralité et remplacer par :

#### 5. Proposition financière

Le soumissionnaire doit remplir les tables suivantes et pour chacune des personnes ou des catégories de main-d'œuvre, indiquer le tarif journalier proposé et l'estimation du niveau d'effort, pour chaque année du contrat.

##### 5.1 BARÈME DE PRIX

###### 5.1.1 Abonnement en ligne – (Tableau 1)

Abonnement en ligne	Montant mensuel ferme	Nombre de mois	Totale
Abonnement en ligne – outil de langue seconde		12	
<b>PRIX FERME</b>			

###### 5.1.2 Services professionnelles – (Tableau 2a)

Service de tutorat	Niveau d'effort horraire	Taux horraire ferme*	Totale
Service de Tutorat	3000 heures		
<b>Limitation des dépenses:</b>			

###### 5.1.2 Services professionnelles – (Tableau 2b)

Service de tutorat	Niveau d'effort horraire	Taux horraire ferme*	Totale
Service de Tutorat <i>Préparation en langue seconde sur place, virtuelle ou dirigée par un tuteur; des conférences-midi virtuelles pour le maintien des acquis en expression orale.</i>	200 heures		
<b>Limitation des dépenses:</b>			

\***les taux journaliers** sont fermes et comprennent les frais généraux, profits et dépenses tels que les frais de déplacements et subsistance et le temps vers les installations de la RCN.

Veuillez noter : Définition d'une journée/répartition : La journée de travail comprend 7,5 heures, à l'exclusion des pauses repas. On paiera les jours de travail réels, sans provision pour les vacances annuelles, les jours fériés et les congés de maladie. On calculera proportionnellement, en appliquant la formule suivante, le temps de travail (« Jours\_travaillés » dans la formule ci-dessous) dont la durée est inférieure à la journée de travail, pour tenir compte du nombre réel d'heures de travail :

$$\text{Journée de travail} = \frac{\text{Heures travaillées}}{7.5 \text{ Heures par jour}}$$

**5.1.3 Dépenses Directes (Tableau 3)**

Autres dépenses	Montant	Majoration	Totale
<b>DÉPENSES DIRECTES:</b> énumérer la liste des Matières, fournitures et autres frais directs encourus lors de l'exécution des travaux au coût réel avec une majoration de ____%.  Les documents de soutiens originaux sont requis pour le remboursement des dépenses reliées coûts directs et sous-contrats.		____%	

**5.1.4 TOTALE**

<b>Abonnement</b>	\$
<b>Services Professionnelles (Tableau 2a)</b>	\$
<b>Services Professionnelles (Tableau 2b)</b>	
<b>Dépenses Directes (Tableau 3)</b>	\$
<b>Total (la somme des tables)– Prix évaluée (EXCLUDING TAXES)</b>	\$

**Option 1**

**5.2.1 Abonnement en ligne – (Tableau 1)**

Abonnement en ligne	Montant mensuel ferme	Nombre de mois	Totale
Abonnement en ligne – outil de langue seconde		12	

**5.2.2 Services professionnelles – (Tableau 2a)**

Service de tutorat	Niveau d'effort horraire	Taux horraire ferme*	Totale
Service de Tutorat	3000 heures		
<b>Limitation des dépenses:</b>			



5.2.2 Services professionnelles – (Tableau 2b)

Service de tutorat	Niveau horraire	d'effort	Taux ferme*	horraire	Totale
<b>Service de Tutorat</b>  <i>Préparation en langue seconde sur place, virtuelle ou dirigée par un tuteur; des conférences-midi virtuelles pour le maintien des acquis en expression orale.</i>	200 heures				
<b>Limitation des dépenses:</b>					

\***les taux journaliers** sont fermes et comprennent les frais généraux, profits et dépenses tels que les frais de déplacements et subsistance et le temps vers les installations de la RCN.

Veillez noter : Définition d'une journée/répartition : La journée de travail comprend 7,5 heures, à l'exclusion des pauses repas. On paiera les jours de travail réels, sans provision pour les vacances annuelles, les jours fériés et les congés de maladie. On calculera proportionnellement, en appliquant la formule suivante, le temps de travail (« Jours\_travaillés » dans la formule ci-dessous) dont la durée est inférieure à la journée de travail, pour tenir compte du nombre réel d'heures de travail :

$$\text{Journée de travail} = \frac{\text{Heures travaillées}}{7.5 \text{ Heures par jour}}$$

5.2.3 Dépenses Directes (Tableau 3)

Autres dépenses	Montant	Majoration	Totale
<b>DÉPENSES DIRECTES:</b> énumérer la liste des Matières, fournitures et autres frais directs encourus lors de l'exécution des travaux au coût réel avec une majoration de _____ %.  Les documents de soutiens originaux sont requis pour le remboursement des dépenses reliées coûts directs et sous-contrats.		_____ %	

5.2.4 **TOTALE**

<b>Abonnement</b>	\$
<b>Services Professionnelles (Tableau 2a)</b>	\$
<b>Services Professionnelles (Tableau 2b)</b>	
<b>Dépenses Directes (Tableau 3)</b>	\$
<b>Total (la somme des tables)– Prix évaluée (EXCLUDING TAXES)</b>	\$



**Option 2**

5.3.1 Abonnement en ligne – (Tableau 1)

Abonnement en ligne	Montant mensuel ferme	Nombre de mois	Totale
Abonnement en ligne – outil de langue seconde		12	

5.3.2 Services professionnelles – (Tableau 2a)

Service de tutorat	Niveau d'effort horraire	Taux horraire ferme*	Totale
Service de Tutorat	3000 heures		
<b>Limitation des dépenses:</b>			

5.3.2 Services professionnelles – (Tableau 2b)

Service de tutorat	Niveau d'effort horraire	Taux horraire ferme*	Totale
Service de Tutorat <i>Préparation en langue seconde sur place, virtuelle ou dirigée par un tuteur; des conférences-midi virtuelles pour le maintien des acquis en expression orale.</i>	200 heures		
<b>Limitation des dépenses:</b>			

**\*les taux journaliers** sont fermes et comprennent les frais généraux, profits et dépenses tels que les frais de déplacements et subsistance et le temps vers les installations de la RCN.

Veillez noter : Définition d'une journée/répartition : La journée de travail comprend 7,5 heures, à l'exclusion des pauses repas. On paiera les jours de travail réels, sans provision pour les vacances annuelles, les jours fériés et les congés de maladie. On calculera proportionnellement, en appliquant la formule suivante, le temps de travail (« Jours\_travaillés » dans la formule ci-dessous) dont la durée est inférieure à la journée de travail, pour tenir compte du nombre réel d'heures de travail :

Journée de travail =  $\frac{\text{Heures travaillées}}{7.5}$  Heures par jour



**5.3.3 Dépenses Directes (Tableau 3)**

Autres dépenses	Montant	Majoration	Totale
<p><b>DÉPENSES DIRECTES:</b> énumérer la liste des Matières, fournitures et autres frais directs encourus lors du l'exécution des travaux au coût réel avec une majoration de _____ %.</p> <p>Les documents de soutiens originaux sont requis pour le remboursement des dépenses reliées coûts directs et sous-contrats.</p>		_____%	

**5.3.4 TOTALE**

Abonnement	\$
Services Professionnelles (Tableau 2a)	\$
Services Professionnelles (Tableau 2b)	
Dépenses Directes (Tableau 3)	\$
<b>Total (la somme des tables)– Prix évaluée (EXCLUDING TAXES)</b>	<b>\$</b>

**Option 3**

**5.4.1 Abonnement en ligne – (Tableau 1)**

Abonnement en ligne	Montant mensuel ferme	Nombre de mois	Totale
Abonnement en ligne – outil de langue seconde		12	

**5.4.2 Services professionnelles – (Tableau 2a)**

Service de tutorat	Niveau d'effort horraire	Taux horraire ferme*	Totale
Service de Tutorat	3000 heures		
<b>Limitation des depenses:</b>			



5.4.2 Services professionnelles – (Tableau 2b)

Service de tutorat	Niveau horraire	d'effort	Taux ferme*	horraire	Totale
<b>Service de Tutorat</b>  <i>Préparation en langue seconde sur place, virtuelle ou dirigée par un tuteur; des conférences-midi virtuelles pour le maintien des acquis en expression orale.</i>	200 heures				
<b>Limitation des dépenses:</b>					

\***les taux journaliers** sont fermes et comprennent les frais généraux, profits et dépenses tels que les frais de déplacements et subsistance et le temps vers les installations de la RCN.

Veillez noter : Définition d'une journée/répartition : La journée de travail comprend 7,5 heures, à l'exclusion des pauses repas. On paiera les jours de travail réels, sans provision pour les vacances annuelles, les jours fériés et les congés de maladie. On calculera proportionnellement, en appliquant la formule suivante, le temps de travail (« Jours\_travaillés » dans la formule ci-dessous) dont la durée est inférieure à la journée de travail, pour tenir compte du nombre réel d'heures de travail :

Journée de travail =  $\frac{\text{Heures travaillées}}{7.5 \text{ Heures par jour}}$

5.4.3 Dépenses Directes (Tableau 3)

Autres dépenses	Montant	Majoration	Totale
<b>DÉPENSES DIRECTES:</b> énumérer la liste des Matières, fournitures et autres frais directs encourus lors de l'exécution des travaux au coût réel avec une majoration de ____%.  Les documents de soutiens originaux sont requis pour le remboursement des dépenses liées coûts directs et sous-contrats.		____%	

5.4.4 **TOTALE**

<b>Abonnement</b>	\$
<b>Services Professionnelles (Tableau 2a)</b>	\$
<b>Services Professionnelles (Tableau 2b)</b>	
<b>Dépenses Directes (Tableau 3)</b>	\$
<b>Total (la somme des tables)– Prix évaluée (EXCLUDING TAXES)</b>	\$



**Option 4**

5.5.1 Abonnement en ligne – (Tableau 1)

Abonnement en ligne	Montant mensuel ferme	Nombre de mois	Totale
Abonnement en ligne – outil de langue seconde		12	

5.5.2 Services professionnelles – (Tableau 2a)

Service de tutorat	Niveau d'effort horraire	Taux horraire ferme*	Totale
Service de Tutorat	3000 heures		
<b>Limitation des dépenses:</b>			

5.5.2 Services professionnelles – (Tableau 2b)

Service de tutorat	Niveau d'effort horraire	Taux horraire ferme*	Totale
Service de Tutorat <i>Préparation en langue seconde sur place, virtuelle ou dirigée par un tuteur; des conférences-midi virtuelles pour le maintien des acquis en expression orale.</i>	200 heures		
<b>Limitation des dépenses:</b>			

**\*les taux journaliers** sont fermes et comprennent les frais généraux, profits et dépenses tels que les frais de déplacements et subsistance et le temps vers les installations de la RCN.

Veillez noter : Définition d'une journée/répartition : La journée de travail comprend 7,5 heures, à l'exclusion des pauses repas. On paiera les jours de travail réels, sans provision pour les vacances annuelles, les jours fériés et les congés de maladie. On calculera proportionnellement, en appliquant la formule suivante, le temps de travail (« Jours\_travaillés » dans la formule ci-dessous) dont la durée est inférieure à la journée de travail, pour tenir compte du nombre réel d'heures de travail :

Journée de travail =  $\frac{\text{Heures travaillées}}{7.5 \text{ Heures par jour}}$





**5.5.3 Dépenses Directes (Tableau 3)**

Autres dépenses	Montant	Majoration	Totale
<p><b>DÉPENSES DIRECTES:</b> énumérer la liste des Matières, fournitures et autres frais directs encourus lors du l'exécution des travaux au coût réel avec une majoration de _____ %.</p> <p>Les documents de soutiens originaux sont requis pour le remboursement des dépenses reliées coûts directs et sous-contrats.</p>		_____ %	

**5.5.4 TOTALE**

<b>Abonnement</b>	\$
<b>Services Professionnelles (Tableau 2a)</b>	\$
<b>Services Professionnelles (Tableau 2b)</b>	
<b>Dépenses Directes (Tableau 3)</b>	\$
<b>Total (la somme des tables)– Prix évaluée (EXCLUDING TAXES)</b>	\$

**5.6** La proposition financière du soumissionnaire doit présenter en fonds canadiens, TPS/TVH exclues, mais incluant l'expédition F.A.B., destination, les droits de douane et la taxe d'accise.

Les montants de la taxe sur les produits et services (TPS) ou la taxe de vente harmonisée (TVH) doivent apparaître séparément, le cas échéant. Le prix des soumissions est évalué en dollars canadiens, excluant la taxe sur les produits et services (TPS), mais incluant l'expédition F.A.B. destination, les droits de douane et la taxe d'accise

**NOTA : Les prix doivent apparaître uniquement dans la soumission financière et nulle part ailleurs de la soumission.**

**Veillez prendre note que la base de paiement est définie dans la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent.**

**La proposition financière du soumissionnaire doit être en fonds canadiens, TPS et TVH en sus, FAB destination, droits de douane et taxes d'accise inclus. Le montant total de la taxe sur les biens et services ou de la taxe de vente harmonisée sera affiché séparément, le cas échéant. Le prix des soumissions sera évalué en dollars canadiens, excluant la taxe sur the biens et service (TPS). La FAB destination, droits de douane et taxes d'accise inclus**

**All other terms and conditions shall remain the same.  
Tout autres termes et condition restent inchangé.**